



Vallée d'Ossav

**BIENVENUE EN VALLÉE D'OSSAU** 







# **BIENVENUE EN** Vallée d'Ossav

Vous serez envoûtés par le charme de nos villages, la richesse de notre patrimoine et la diversité de nos activités! Vous goûterez aux saveurs de notre gastronomie et de nos produits locaux. La Vallée d'Ossau est la destination idéale pour vos vacances, vos week-ends en famille, entre amis ou pour tous les sportifs amateurs ou confirmés!

La Vallée d'Ossau est une des trois vallées de montagne du Béarn. Elle est dominée par le Pic du Midi d'Ossau (2884 mètres) et s'étire du nord au sud sur une cinquantaine de kilomètres depuis la Bastide de Rébénacq jusqu'au Col du Pourtalet (frontière espagnole).



#### Bienvenidos en el Valle de Ossau!

Estarás encantado por nuestros pueblos, la riqueza de nuestro patrimonio y la diversidad de nuestras actividades. Probarás todos los sabores de nuestra gastronomía y de nuestros productos locales. El Valle de Ossau es un destino idóneo para tus vacaciones, fines de semanas en familia, con tus amigos o para todos los deportistas aficionados o confirmados.



#### Welcome to the Ossau Valley!

You'll be delighted by our villages, the richness of our heritage, and the diversity of our activities. You'll try all the taste of our gastronomy and our local products. The Ossau Valley is a perfect destination for your holidays, weekends with family or friends, and for sporty people, both amateur or confirmed.

Magazine touristique de l'Office de Tourisme de la Vallée d'Ossau. Ce document ne constitue pas un document contractuel. Les informations annoncées peuvent être soumises à des modifications de la part des prestataires. L'Office de Tourisme en décline toute responsabilité. L'abus d'alcool est dangereux pour la santé, à consommer avec modération. Cartographie : Rémi Langlumé - Crédits photos : Sylvain Garderes, Philippe Guilbauld, Hervé Chambron, Jean-Pierre Paroix, Ferme Frady, David Bordes, Bureau Montagne de la Vallée d'Ossau, Aventure Chlorophylle, Traqueurs de vagues, Kathaayatraa canyoning, Fun Valley, Aadt64 P.Gaillard, Aadt64 Ziklo, AaDT64 Stonefly, Ferme Arribe, Bious Pagayous, Marion Haure CCVO, Petits pas, Les chevaux du Benou, La falaise aux vautours Christophe Duverneuil, Les bains de Secours, Mairie Arudy, Les jardins du cot, Le petit train d'Artouste, Terra Aventura, Gérard Caubet, Tout en vrac, Nathalie Javaloyes, Suzanne Le Gallou, L'auberge du caviste, Green Blke Pyrénées, Fotolia, Ambassadeurs, partenaires de l'Office de Tourisme. Création conception et mise en page : esens-creation.fr – Impression : Sud Ouest services imprimerie. Juin 2018 , 5



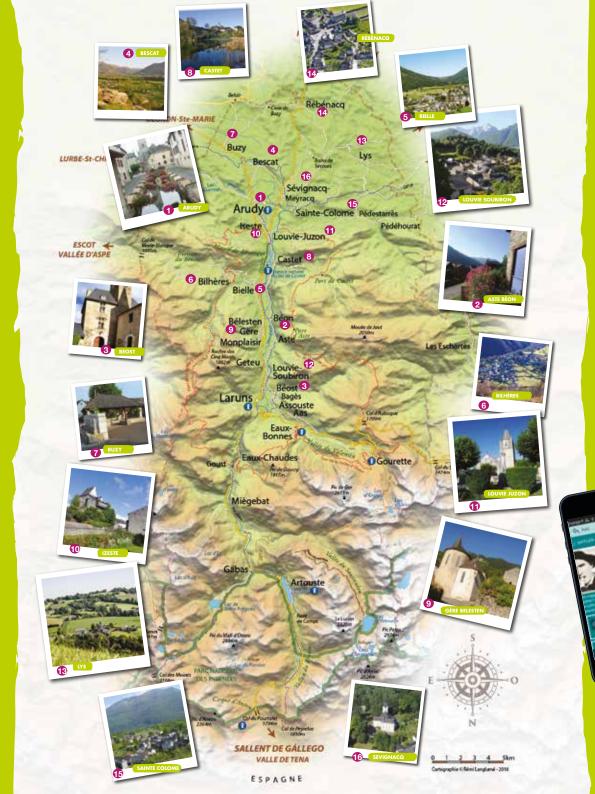
# Ici, Soyez curieux

# **DÉCOUVREZ** LE PATRIMOINE **OSSALOIS**

Aquí, déjate sorprender. Descubre el patrimonio del Valle de Ossau

Here, be curious. Discover the Ossau Valley heritage





**LAISSEZ-VOUS SURPRENDRE PAR LE** CHARME, LA RICHESSE, L'HISTOIRE ET LES TRADITIONS DE CHAQUE **VILLAGE OSSALOIS!** 

ES

; Déjate sorprender por el encanto, la riqueza, la historia y las tradiciones de cada pueblo!

UK

You will be amazed by the charm, the richness, the history and the traditions of each village!

# L'appli patrimoire

Téléchargez gratuitement l'application mobile "Vallée d'Ossau" et embarquez pour une découverte extraordinaire.

L'application mobile « Vallée d'Ossau » (\*) vous propose un parcours d'interprétation au travers d'un réseau de panneaux d'interprétation, de tables de lecture et d'orientation répartis

Sur 31 sites. Chaque site est propice à la sur 31 sites.

Certains villages vous proposent aussi des circuits ludiques et interactifs et des balades audioguidées d'environ 1h à 1h30. \* disponible sur App Store et Google Play



# LES DIFFÉRENTS PARCOURS PATRIMOINE EN VALLÉE D'OSSAU

# VALLÉE D'OSSAU LES SECRETS DU PATRIMOINE 31 LIEUX À DÉCOUVRIR

Les villages ossalois vous invitent à un parcours d'interprétation au cœur d'un patrimoine préservé. Panneaux, tables, applications sont situés sur ou à proximité de nos parcours de randonnées. 31 thématiques sont proposées, réparties en 5 thèmes.

# ARUDY CIRCUIT PATRIMOINE "SUR LES PAS DE FÉBUS"

Ce nouveau parcours vous invite à mettre vos pas dans ceux des recenseurs de Fébus; vous découvrirez les emplacements des oustaus (maisons) recensés en 1385.

# Le Musée d'Ossau

En été du mardi au dimanche 10h-12h et 15h-18h. Autre période se renseigner. 4€ adulte et 3€ enfant

+33 (0)5 59 05 61 71 www.museearudy.com

Le Musée d'Ossau est installé dans une ancienne abbaye laïque (bâtiment du XVIIº siècle et classé Monument Historique) vous propose des collections sur le Parc National des Pyrénées, l'archéologie, l'ethnographie et la géologie.

Le + : les carnets d'enquêtes pour les enfants afin de découvrir le musée en s'amusant

# ARUDY SENTIERS DE DÉCOUVERTE

Depuis le musée partez à la découverte de différents lieux d'Arudy en suivant un circuit flêché.



**RENCONTRE AVEC** 

Jean-Pierre Dugène, autodidacte passionné de la Vallée

Parlez-nous de ce circuit ? En 1385. Gaston Fébus fit dénombrer les maisons de tout le Béarn, village par village, afin de faire payer des impôts au plus grand nombre. Pour Arudy, il est mentionné 85 maisons qu'il fallait retrouver. La quasi totalité a pu être située, la commune s'est attachée à mettre des petits panneaux (en marbre d'Arudy) sur chaque emplacement de ces maisons avec le nom et prénom du propriétaire du XIVe siècle. La maison de l'abbave laïque existait déjà à l'emplacement du Musée d'Ossau. Arudy est la 1ère commune du Béarn où ce recensement est mis à l'honneur.

A quelle occasion a-t-il été mis en place? 85 plaques en pierre d'Arudy, gravées par l'entreprise Moncayola, ont été réalisées dans le cadre des semaines de la pierre d'Arudy de 2017. Elles sont l'occasion de découvrir ou redécouvrir le village d'Arudy.

ARUDY
VISITE DES RUES

MUSÉE D'OSSAU

Avec Marie-Hélène Capdeville (Ambassadrice du Pays d'Art et d'Histoire) Au fil des rues du village et jusqu'à la colline Saint-Michel, Marie-Hélène et Marie-José vous conteront l'histoire du patrimoine local afin de comprendre le quotidien et les usages des habitants d'Arudy.

'166<sup>9</sup>.

Visite gratuite les jeudis en été à 14h30. RDV devant l'office de Tourisme. Visites possibles toute l'année sur RDV. Informations à l'Office de Tourisme de la Vallée d'Ossau

#### RÉBÉNACQ LA BASTIDE

Bastide créée en 1347 par un lieutenant de Gaston Fébus. De là, très jolie place de la Bielle aux rives du Neez, en passant par l'église néo-romane et ses vitraux signés Mauméjean venez découvrir toute la richesse du patrimoine de ce village.

Visites de la bastide en été le mercredi matin à 10h et toute l'année sur RDV. Informations auprès de

l'Office de Tourisme de la Vallée d'Ossau



# Pouvez-vous nous présenter la visite de la bastide de Rébénacq ?

Rébénacq a été fondé en 1347 et a bien des choses à nous révéler de cette époque lointaine. Son plan témoigne de l'aventure des bastides, et du grand Gaston Fébus, l'un des plus célèbres princes d'alors. La disposition des maisons nous révèle les réformes alors mises en place. Reconstruites au fil du temps, elles nous parlent aussi des modes décoratives qui ont transformé les villages béarnais jusqu'au XIXe siècle. Une passionnante plongée au cœur d'un passé qui se prolonge encore aujourd'hui.

## Zoom

#### UNE ROSACE DE PRISME BASALTIQUE EN VALLÉE D'OSSAU

Découvrez au Bager d'Arudy, une Rosace de prisme basaltique : roche volcanique sous-marine. Formation (lente) de la rosace par un tunnel de lave à l'air libre il y a 100 millions d'années. Informations à l'Office de Tourisme de la Vallée d'Ossau.

#### BIELLE ET BILHÈRES EN OSSAU **CIRCUIT HISTORIQUE ET PATRIMONIAL**

Bielle a été pendant des siècles la "capitale" de la Vallée ! Au Moyen-Age le village devint un centre religieux important. Le rôle de ce village dans l'histoire de la Vallée explique la richesse de son patrimoine : belles maisons du XVIe au XVIIIe siècles portant de remarquables inscriptions et décorations architecturales en marbre ou en pierre et le château de Laborde du XVIIIe siècle.

Bilhères en Ossau, très beau village ancien avec de belles maisons du XVIe et XVIIe siècles, perché à 650m et promontoire sur la Vallée.

Au-dessus du village se trouve le plateau pastoral du Bénou parsemé de granges (nombreux circuits pédestres et de balades) et le col de Marie-Blanque qui fait la liaison entre les vallées d'Ossau et d'Aspe.

Venez déambuler dans Bielle et Bilhères pour découvrir ce circuit qui vous est proposé par l'association Histoire et Mémoire d'Ossau!



Il suffit de parcourir les rues du village et du hameau de Bagès pour remarquer des petits panneaux sur l'église, la chapelle et les maisons pour comprendre les souhaits que les sculpteurs ont laissé sur les linteaux, les clefs de voute ou les cartouches des différents édifices. Les thèmes que l'on trouve illustrés ont trait au religieux, aux bâtisseurs où ils peuvent exprimer un vœu de prospérité et fécondité aux habitants de ces maisons. Ces plaques ont contribué à ce que le village de Béost soit recommandé par le quide vert de Michelin.

# SENTIER DES CARRIÈRES

XVIIIIe siècle, différentes variétés, dont carrières vous invite à cette découverte.



# LOUVIE SOUBIRON

Louvie-Soubiron est célèbre pour ses carrières de marbre. On v extrait, au un marbre blanc pur avant servi à la réalisation de statues dans le monde entier. Le circuit d'interprétation des



# Sur les Chemins de Compostelle De nombreux pèlerins font étape en Vallée d'Ossau chaque année pour

Saint Jacques de Compostelle.

En Vallée d'Ossau vous trouverez des hébergements qui accueillent les pèlerins à des tarifs préférentiels sur présentation du crédencial.



Patrice Dubernet Membre de l'association des amis de St Jacques de Compostelle

#### Quelques conseils pouvez-vous donner aux pèlerins arrivant en Vallée d'Ossau?

Une fois arrivés en Vallée d'Ossau. plusieurs possibilités s'offrent aux pélerins pour rejoindre le Col du Somport: continuer sur le GR 78 en direction d'Oloron Sainte-Marie ou soit continuer la voie d'Ossau par le GR 108 qui mène au col des Moines ou le GR 108 A par le col de Peyrelue. A signaler que la variante 108 et 108 A comportent une étape de montagne avec de l'enneigement en hiver. Il est également possible de passer par Bilhères en Ossau et le Col de Marie-Blanque pour reioindre le Col du Somport (GR 653).

#### Présentez-nous l'action menée en Vallée d'Ossau avec l'association de St Jacques de Compostelle :

Sur une partie de la voie d'Ossau, de Sainte-Colome à Laruns, nous avons planté des arbres fruitiers afin que les pèlerins puissent profiter de fruits sur le chemin en fonction des saisons.

#### ES

En los caminos de Santiago de Compostela Saliendo de Arudy, existen dos posibilidades para llegar al puerto del Somport: seguir en el GR 78 rumbo a Oloron, o seguir en la vía de Ossau, por el GR 108 para llegar al puerto de los Monjes, o por el GR 108 A por el puerto de Peyrelue. En estos dos últimos itinerarios, hay una etapa por el monte, con nieve en invierno.

#### UK

On the way of Santiago de Compostela From Arudy, there are two possibilities to go to Somport pass: continue on the GR 78 heading for Oloron, or continue on the Ossau way (GR 108) heading to the Monks pass or on the GR 108 A heading to Peyrelue pass. Note that on the last two routes, there is a mountain stage, with snow on

#### RETROUVEZ CES DIFFÉRENTS PARCOURS À L'OFFICE DE TOURISME DE LA VALLÉE D'OSSAU

Pide los recorridos de Bielle y de Bilhères traducidos en castellano en la Oficina de Turismo



# Ici, soyez émerveillés

Agui, déjate encantar - Here, be amazed

# LE Savoir-faire saber hacer - Craft



#### POUSSEZ LA PORTE DES ATELIERS DES ARTISANS OSSALOIS ET DÉCOUVREZ LE SAVOIR-FAIRE DE CES PASSIONNÉS!

- ¡ Entra en los talleres de nuestros artesanos y descubre el saber-hacer de estos aficionados !
- UK Open the craftsmen's workshops door and discover our craft lovers know-how!

#### ARUDY

#### **PHILIPPE GUILBAUD**

**Photographe** 

Place de l'Hôtel de Ville - ARUDY Tél. +33 (0)5 59 05 76 99 ossauphoto@wanadoo.fr Photographe - exposition



# Le Saviez-vous?

Fabriqué en bois de Buis, la montre du berger est un héritage du pastoralisme. Un cadran solaire très populaire et utilisé par les bergers sur la chaîne des Pyrénées. Un savoir-faire qui perdure de nos jours en Vallée d'Ossau.

#### BIELLE

#### **ATELIER CHAMBRON**

Atelier d'art

3 rue de l'école - BIELLE **Tél. +33 (0)6 83 21 76 05** Atelier - Exposition de peintures, aquarelles, acryliques Sur rendez-vous

#### BILHÈRES EN OSSAU

#### **SUZANNE LE GALLOU**

Céramiste - Sculpteur

Route du col de Marie-Blanque BILHERES EN OSSAU

Tél. +33 (0)5 59 82 61 20 pilu.jimdo.com Atelier-exposition

Céramique d'art/sculpture Vacances scolaires 15h à 19h

(sauf mercredi et dimanche). Le reste de l'année sur rendez-vous



## Insolite

Cet été découvrez une exposition d'Art contemporain dans une ferme de Lys. "Rapprochement #3": des œuvres contemporaines au centre d'un monde rural.



#### BUZY

#### **JAVALOYES NATHALIE**

Croix de Buzy - BUZY
Tél. +33 (0)6 81 14 84 54
nathalie-javaloyes.weonea.com
Visite atelier exposition avec des
œuvres en bois. Elle fabrique en bois
de buis, la montre du berger qui est un
héritage du pastoralisme
Sur rendez-yous

#### BUZY

#### 1, 2, 3 CADRES

2 chemin de Départ - BUZY
Tél. +33 (0)5 59 21 05 71
dunan.pascal@wanadoo.fr
Atelier d'encadrement sur mesure
(photos, broderies, peintures, objets
divers...) et création. Expo-vente
Sur rendez-vous

# LOUVIE-JUZON FERME FRADY



Quartier Pédestarrès - LOUVIE-JUZON
Tél. +33 (0)5 59 05 85 42
lafermefrady.com
Echarpes, étoles, gants, couvertures en pur mohair
Du lundi au samedi
(téléphoner au préalable)



RENCONTRE AVEC Hervé Chambron Peintre de Bielle

## Quels sont vos lieux favoris pour peindre?

Les sentiers qui s'élèvent autour de chaque village m'offrent des points de vue du quotidien permettant de capturer les volumes de toits et maisons, de dessiner les contours d'un paysage puis en descendant les perspectives de rues dévoilent nombreuses originalités jusque dans de multiples détails architecturaux... avec peut-être une préférence pour la richesse des communes de Bielle et Béost... Selon vous, quel moment de la journée est propice pour peindre? À toute heure ombres et lumières permettent des compositions à l'infini. les matinales restent des moments de plaisir, de pureté et de calme....

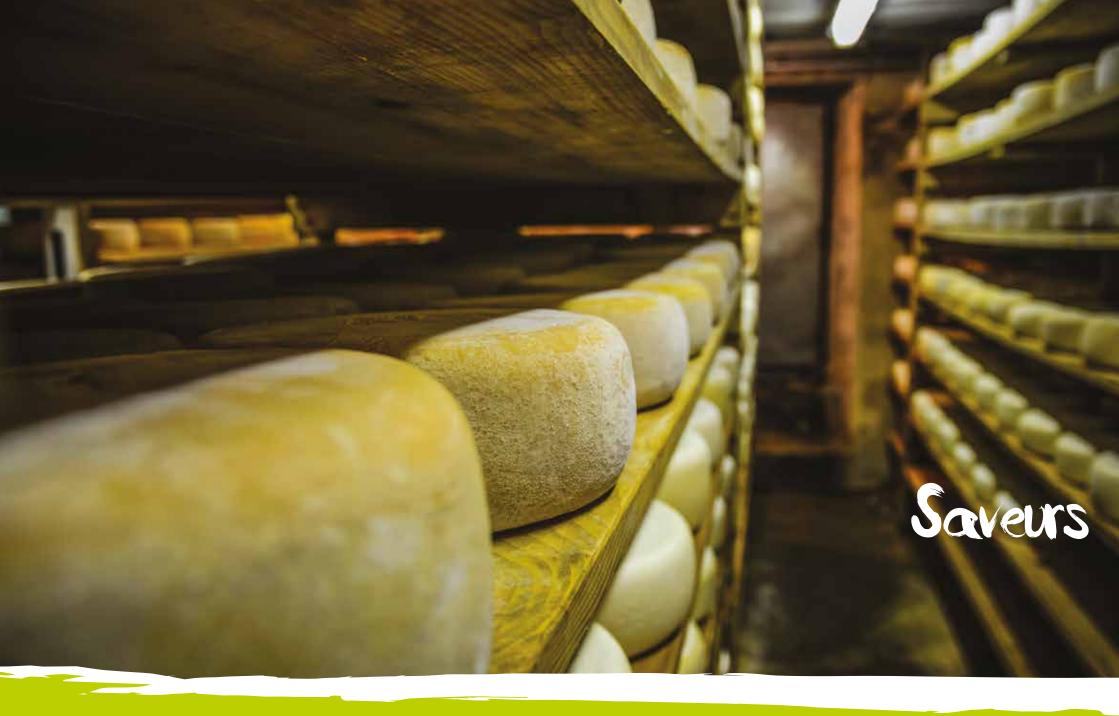
#### LOUVIE-JUZON

#### **BRIGITTE DELMASURE**

10 rue Maréchal Joffre LOUVIE-JUZON **Tél. +33 (0)6 17 33 57 55** Poterie - Raku - Ceramique d'Art Tous les jours (téléphoner au préalable)



Tous les mois, venez découvrir à l'Office de Tourisme de la Vallée d'Ossau des expositions mettant en avant les artistes ossalois (peintures, pastels, bois, sculptures...) Il y en a pour tous les goûts!



Agui, distruta de nuestra gastronomía Here, try our gastronomy

Les restaurateurs vous préparent toute l'année de succulentes recettes, laissez-vous surprendre par toutes les saveurs. A vos papilles...

Los restauradores te preparán todo el año unos platos riquísimos. Déjate sorprender por todos los sabores...

Restaurants are serving delicious dishes. Enjoy all the flavours...

#### **RESTAURANTS**

#### ARUDY

#### HÔTEL DE FRANCE

1 place de l'Hôtel de Ville ARUDY

Tél. +33 (0)5 59 05 60 16 www.hotel-defrance-arudy.com

Cuisine traditionnelle Menu à partir de de 13,50€

Toute l'année sauf période de Noël. Fermé le samedi midi

#### **LE DOMINO**

Place de l'Hôtel de Ville ARUDY

Tél. +33 (0)5 59 05 69 28

Cuisine traditionnelle

Menu du jour à 13,50 € et carte.

Tous les jours en saison. Le reste de l'année, fermeture le mercredi

#### **BELLA ITALIA**

4 allée Sepe ARUDY Tél. +33 (0)5 59 05 13 68 Pizzas. À partir de 9€ Ouvert du mardi au samedi

#### BEOST

#### **CHEZ TREY**

Place du village - BEOST Tél. +33 (0)5 59 05 15 89 www.trey.fr

Cuisine traditionnelle Menu à partir de 12€

Fermeture le mercredi en juillet/août ainsi que le lundi soir et le mardi soir le reste de l'année

#### BIHÈRES EN OSSAU

#### **AUBERGE DE PERCHADES**

Quartier Arroust - BILHÈRES EN OSSAU

Tél. +33 (0)5 59 82 66 89

www.gite-ossau.com Cuisine traditionnelle

Menu à partir de de 11€

Ouvert les mercredis, jeudis, vendredis, samedis et dimanches midi - ainsi que tous les soirs à l'exception du lundi



# BON APPÉTIT!

#### BIELLE

#### L'AYGUELADE

#### Maître restaurateur

Route Départementale 934 BIELLE

Tél. +33 (0)5 59 82 60 06 www.hotel-ayguelade.com/fr

Cuisine gastronomique avec produits locaux. Menu à partir de 21€

Fermeture du restaurant :

En saison : vendredi midi et samedi midi Hors saison : vendredi et samedi midi et dimanche soir

#### LOUVIE-JUZON

#### L'AUBERGE DU CAVISTE

9 av. Aristide Briand - LOUVIE-JUZON **Tél. +33 (0)5 33 11 15 74 laubergeducaviste.e-monsite.com** Cuisine régionale, cave à vin et à bières. Menu à partir de 13 € et à la carte.

Ouvert tous les jours sauf les lundis et mercredis

#### **AUBERGE D'URTE**

Quartier Pédéhourat LOUVIE-JUZON

Tél. +33 (0)5 59 05 83 07

Cuisine régionale Menu : 15 à 30 € et carte

Menu: 15 a 30 € et carte

Ouvert tous les jours en saison. Le reste de l'année sur réservation

#### L'ORÉE DU BOIS

Quartier Pédéhourat LOUVIE-JUZON

Tél. +33 (0)5 59 05 71 59

Cuisine régionale avec produits du terroir. Menu à partir de 14 €

Ouvert tous les jours sauf le dimanche soir et le lundi

#### **PIZZA DE LOU**

17 av. Aristide Briand LOUVIE-JUZON Tél. +33 (0)9 80 74 21 43 Pizzeria. Formule du midi à 12,90€ Ouvert tous les jours



# Idée recette

SABLÉ AU GREUIL BREBIS ET AUX FRAISES, COULIS À L'HIBISCUS ET À LA MENTHE

#### Ingrédients

Pâte sablée
200 g de beurre
2 g de fleur de sel
80 g de sucre glace
30 g de poudre d'amande
35 g de jaunes d'œufs (plus ou moins trois)
160 g de farine
2 g de levure chimique
1,3 kg de fraises
500 g de greuil

Sucre Rhum

10 g de feuilles d'Hibiscus Un bouquet de menthe fraîche



#### Préparation

Bien mélanger le beurre en pommade, le sel, le sucre glace et la poudre d'amande. Ajouter ensuite les jaunes puis la farine et la levure. Etaler au rouleau entre deux feuilles de papier sur une plaque à pâtisserie pour obtenir un rectangle d'un centimètre d'épaisseur. Cuire au four une dizaine de minutes à 170°.

Faire infuser l'hibiscus dans 20 cl d'eau puis rajouter la menthe et 200 g de sucre et 300 g de fraises. Passer au mixeur. Laisser refroidir.

Ajouter au greuil du sucre et du rhum ou un autre parfum (sans alcool pour les enfants) suivant votre convenance. Parer le sablé sur les cotés, étaler dessus à la spatule le greuil sur 2 cm d'épaisseur. Disposer les fraises sur le dessus. Mettre le coulis à l'hibiscus et à la menthe dans une théière et chaque convive en dispose sur sa portion.



#### Le saviez-vous?

#### LE GREUIL

Après la fabrication de la tomme de brebis, le petit lait est récupéré et mis à bouillir, il se forme une pellicule blanche : le greuil. Celui-ci est recueilli et égoutté.

Le greuil se déguste nature, sucré ou salé.

Chaque berger à sa méthode et ses petits secrets!

#### LOUVIE-JUZON

#### A LA BONNE FRANQUETTE

Place Camps
LOUVIE-JUZON
Tél. +33 (0)5 59 05 87 40
Cuisine traditionnelle
Menu à partir de 13,50€.
Ouvert tous les jours excepté le lundi et mardi

# REBENACQ

#### **CHEZ PALU PETIT RELAIS**

1 place de l'Église REBENACQ Tél. +33 (0)5 59 05 54 11 Cuisine traditionnelle avec produits locaux. Menu à partir de 14€

Ouvert tous les jours sauf le dimanche et le lundi soir

# MIAM j

#### SEVIGNACQ-MEYRACQ





Chemin des Bains de Secours SEVIGNACQ-MEYRACQ

Tél. +33 (0)5 59 05 62 11 www.hotel-les-bains-secours.com Cuisine gastronomique avec produits

locaux Menu : de 27€ à 34€

Restaurant fermé le dimanche soir, le lundi et le mardi (sauf août)

#### LA PARENTHÈSE

Place de l'Europe SEVIGNACQ-MEYRACQ Tél. +33 (0)5 59 05 62 00 restolaparenthese@outlook.fr Cuisine traditionnelle Menu à partir de 13€ Ouvert tous les midis et les jeudis, vendredis , samedis et dimanches soirs





## **PRODUCTEURS**

VISITAS Y VENTA DE PRODUCTOS LOCALES - VISITS AND SALE OF LOCAL FOOD

Dégustez toutes les saveurs de la Vallée d'Ossau! Sensible au goût des bonnes choses et curieux des savoir-faire locaux? Les producteurs de la Vallée ont à cœur de vous accueillir avec simplicité et générosité.

- Prueba todos los sabores del Valle de Ossau. ¿Te gustan las cosas buenas ? ¿Te interesan los saber-hacer locales ? Nuestros productores te acogerán con sensillez y generosidad.
- Try all the taste from the Ossau Valley! You like to indulge yourself with good things? You are interested in local products?

  Our local producers'll welcome you with simplicity and generosity.



#### **VISITES ET VENTES**

# LOUVIE-JUZON FERME FRADY

Fromage de chèvre

Route de Lourdes – LOUVIE-JUZON **Tél. +33 (0)5 59 05 85 42** 

En juillet et août, la famille Ciadous vous propose des visites (gratuites) les mercredis et jeudis à 16h et à 17h.

Découvrez la chèvrerie, le hâloir et la salle de traite ainsi que les produits artisanaux fabriqués grâce à ces jolies chèvres angoras : le doux mohair et les bons fromages que vous pourrez déguster ! Accès : A Louvie-Juzon, prendre la direction de Nay

#### BESCAT





Fromage de Brebis

12 Chemin Herrelore, 64260 BESCAT (après l'église) **Tél. +33 (0)6 70 21 11 75** 

Visite de la bergerie (sur rendez-vous), de la salle de traite et de fabrication. Dégustation et vente de fromage pur brebis.

#### **FERRIÈRES**

#### **FERME MONDOT**

Fromage de chèvre

65560 FERRIÈRES (LOUVIE-SOUBIRON) **Tél. +33 (0)5 59 71 42 39** 

La famille Mondot vous accueille tous les jours à partir de 17h30 (de Pâques à Toussaint) pour visiter la ferme, la salle de fabrication des fromages et également assister à la traite des chèvres. (visite gratuite) Accès: Depuis Arudy: Prendre la direction de Nay. A Asson prendre la direction du Col du Soulor



#### Pourriez-vous présenter votre activité?

Nous sommes une ferme familiale, et nous élevons 50 chèvres laitières et 50 chèvres angoras. Nous produisons du fromage de chèvre fermier au lait cru (Chabis, Bûche, Bûchette d'Ossau, Louvie, Tomme...) ainsi que des vêtements et accessoires en laine mohair de nos chèvres angoras (chaussette, gants, écharpes, bonnets, pulls, pelotes...). Nous vendons nos produits à la ferme, au marché de Nay ainsi que sur notre site internet www.lafermefrady.com

# Décrivez-nous la visite dans votre ferme ?

Nous commençons par rendre visite aux chèvres qui adorent voir du monde! Nous passons par la salle de traite et le hâloir. Vous découvrez ensuite les produits en mohair de nos chèvres angoras et nous complétons la visite avec le visionnage d'un petit film expliquant la transformation du fil. Nous terminons par une dégustation conviviale de nos fromages fermiers. La visite est gratuite et dure environ 1h.

#### PLATEAU DU BÉNOU

#### VISITE DE FERME

#### FERME MARIA BLANCA + 33 (0)6 37 99 95 61

Visite de la ferme le vendredi (en Juillet et Août de 15h à 18h30). Dégustation et vente de charcuterie à base de porc gascon.

#### Vallée d'Ossav

#### **VENTES DIRECTES**

#### ARUDY

#### **BRASSERIE DC BEER FACTORY**

Bière locale. Visite sur RDV Rue du Parc national - ARUDY Tél. +33 (0)7 78 70 01 48

#### TISNERAT PATRICK

Fromage brebis

Bager - ARUDY

Tél. +33 (0)6 37 19 77 44

#### ASTE-BEON

#### **EARL PUJALET PATRICK**

Fromage brebis Bourg - Tél. +33 (0)5 59 82 64 19

#### **LOUSTAU REMI**

Fromage brebis Moulaprat - Tél. +33 (0)5 59 82 66 37

#### **MÉDEVIELLE PIERROT & MONIQUE**

Viande bovine

Bourg - Tél. +33 (0)5 59 82 63 16

#### **SOUBERVIE JEAN-BERNARD**

Fromage brebis

Bourg - Tél. +33 (0)5 59 82 65 10

#### **BEOST**

# EARL MOUNDARREN-CASABONNE ANGLA ROGER & VALÉRIE

Fromage brebis Hameau de Bagès Tél. +33 (0)6 33 32 89 98

#### **BESCAT**

#### **FERME LOU PEYRAS**

Fromage brebis 15 Route d'Arudy - Tél. +33 (0)5 59 21 02 03 losesbagats@gmail.com

#### **ORGEL LOUIS**

Miel

Chemin de Herrelore Tél. +33 (0)5 59 21 01 55

#### BIELLE

#### **DOUCEURS D'OSSAU**

Compotes et confitures D 934 Tél. +33 (0)6 31 20 79 23 douceursdossau@gmail.com



Fromage chèvre

Rte de Bilhères **Tél. +33 (0)5 59 82 65 30** 

#### **POMMIES JEAN-PIERRE**

Viande bovine, agneau, charcuterie 7 rue de l'école Tél. +33 (0)6 87 66 29 03 jean-pierre.pommies@transhumance.net

#### BILHERES EN OSSAU

## 4

#### **GOURMANDISE'S OSSALOISES**

**Biscuits** 

Lotissement Baylaucq Tél. +33 (0)6 73 65 52 11

Lieux de vente : informations à l'Office de Tourisme.

gourmandisesossaloises.com

#### **ARRATEIG RAYMOND**

Fromage de brebis Quartier Bourg d'Arroust Tél. +33 (0)5 59 82 62 74



#### BILHERES EN OSSAU

# GAEC DU BENOU - VALÉRIE VACOSAIT

Fromage de brebis Route du Benou Tél. +33 (0)5 59 82 64 24

#### CASTET

#### **LARRIEU ALAIN**

Fromage brebis 22 rue Lamarque Tél. +33 (0)5 59 05 65 70

#### GERE-BELESTEN

#### CASASSUS ANDRÉ

Fromage brebis Bourg - Tél. +33 (0)5 59 82 65 50

#### **DARBARY PATRICK**

Fromage brebis Bourg - Tél. +33 (0)5 59 82 63 43

#### ISESTE

#### **CASTAING JEAN-NOËL**

Fromage brebis. Confits. Foie gras. 16 rue de Bordeu
Tél. +33 (0)5 59 05 61 21
www.fromage-ossau.com

#### LA FERME POURTAU



Fromages de vache, de brebis Quartier Pédehourat Tél. +33 (0)7 77 90 38 75 lafermepourtau-64@ozone.net

Visite de la ferme sur rendez vous

#### LOUVIE-SOUBIRON

#### **MATHIEU MICHEL**

Fromage chèvre Hameau de Listo Tél. +33 (0)5 59 05 42 47

#### JÉRÔME THIOUT ET LAURÈNE FUDJI

Miel et confiture Hameau de Listo Tél. +33 (0)6 07 65 30 45

#### LYS

#### DARIES MARIE-JOSÉ

Confits, foie gras d'oie 8 chemin de Bordeaux Tél. +33 (0)5 59 05 85 83 marie-jose.daries@wanadoo.fr

26 - - - 27

#### LYS

#### POUEYMIROU-BOUCHET MICHEL

Miel - Chemin Espurgatory Tél. +33 (0)5 59 05 85 96

#### MONCAUBEIG VIVIANE

Beurre, fromage vache, crème 4 Chemin de Berdalatou Tél. +33 (0)5 59 05 77 25 leitdebrunas@gmail.com

#### **PUJALET JEAN**

Fromage brebis - Greuil 9 Chemin de Sainte-Colome Tél. +33 (0)5 59 05 89 60



#### REBENACQ

#### CHÈVRERIE HOURQUET

Fromage chèvre 12 chemin Lapeyrade Tél. +33 (0)5 59 05 17 10 www.chevrerie.hourquet.sitew.com



#### **FERME GUÉDOT**

Fromage brebis, chèvre, greuil 6 chemin derrière le pic Tél. +33 (0)5 59 05 54 15 www.fromageossau.fr Visite de la ferme sur rendez vous.





Fromage vache 2 chemin de Martv Tél. +33 (0)5 59 05 54 27 gaecdemarty@yahoo.fr



#### SAINTE-COLOME

#### FERME LABÈDE

Volaille - 7 rte de Bescat et Mifaget Tél. +33 (0)5 59 05 80 37

#### FERME LA RAMIÈRE

Bœuf. veau 7 chemin d'Arcaude Tél. +33 (0)5 59 05 63 69 www.ferme-la-ramiere.com

#### SEVIGNACQ-MEYRACQ

**ELBERT PIERRE** 

Miel - Route de Sainte-Colome Tél. +33 (0)5 59 05 60 97

#### **FERME DU VALLON**

Fromage brebis et vache Route des Bains de Secours Tél. +33 (0)5 59 05 89 10

#### **CAZENAVE LOUSTAU**

Fromage vache Tél. +33 (0)5 59 05 64 24 gaec-cazenave-loustau@orange.fr

#### FERME DE LA BORDE MUNNÉ

Fromage brebis Chemin de Pujalet Tél. +33 (0)6 56 71 34 55 agnes.rocher311@orange.fr

#### **LA TRANSHUMANCE**

Chaque année, à partir du mois de juin, les troupeaux de vaches, brebis et chevaux montent dans les estives (pâturages d'été) retrouver l'herbe fraîche. C'est la transhumance!

Même si elle s'effectue aussi en camions, la transhumance a ses adeptes à pied et il est fréquent de voir déambuler début juillet, dans les villages et sur les routes de la vallée, de longues processions qui résonnent au son des cloches.

#### Vallée d'Ossau

#### ARUDY

#### LES CUEILLETTES DE CLAIRE

Bager d'Arudy - 64260 Arudy Visite libre (le mercredi d'avril à octobre) d'un jardin d'inspiration médiévale, découverte des plantes à tisanes et sauvages. Claire récolte aussi des fleurs dans les montagnes pour faire ses tisanes parfumées et bienfaisantes. Salon de thé sur place et petite boutique. possibilité d'acheter les tisanes. Ateliers sur les plantes d'avril à septembre

Tél. +33 (0)6 43 29 07 38 cperrot6421@gmail.com

#### BUZY

#### LES JARDINS D'OSSAU

2 Chemin de Départ - 64260 Buzv En été (de juillet à mi-août), pensez aux Jardins d'Ossau pour cueillir des myrtilles bio et préparer ensuite de bonnes tartes, confitures ou sorbets.... Vente de confitures toute l'année Tél. +33 (0)5 59 21 05 71

#### SAINTE-COLOME **LES JARDINS DU COT**

Lieu dit «Le Cot» 64260 Sainte-Colome Visite d'un magnifique jardin avec des plantes aromatiques, médicinales... Vous pourrez profiter ensuite d'une agréable pause au salon de thé. Visite gratuite du jardin le jeudi 10h à 18h et les autres jours sur RDV Tél. +33 (0)5 59 05 69 86



#### **RENCONTRE AVEC Barbara Chetrat** propriétaire des Jardins du Cot

#### Pourriez-vous nous présenter les Jardins du Cot?

Vous pouvez vous promener à votre gré dans les Jardins du Cot en parcourant plusieurs petits jardins à thème. Tout doucement, en descendant l'escalier, vous pouvez entrevoir un sage qui vous demandera, pour un instant, de contempler le silence au Jardin Japonisant. Le parfum du Jardin des Senteurs arrivera à vos narines : respirez, il vous emmènera dans un temps passé au Jardin Médicinal où les souvenirs d'enfants vous chatouilleront les pieds. Après avoir coiffé le casque de Jupiter au Jardin des Cieux en passant sous l'arbre vous ferez les Vœux d'apercevoir les elfes au Jardin d'Ondine, essayez d'attraper la belle dans l'amour en cage au Jardin d'Amour et combattre le dragon vert au Jardin du Diable.

Puis, en traversant l'allée des miroirs, vous arriverez au Jardin des Fleurs et ses effluves vous pousseront au Jardin d'Oiseaux : ils vous murmureront que la beauté des choses existe dans l'esprit de celui qui les contemple.

Et pour finir, une pause s'impose au Salon de Thé pour vous rafraichir la mémoire dans l'eau chaude du camélia. et clore votre voyage sensoriel.

#### D'où vient l'idée de ce jardin?

Il nous est apparu comme évident, en amoureux de la nature que nous sommes, de la mettre au cœur de notre vie.



# Ici, soyez aventuriers

Agui, sé aventurero - Here, be an adventurer

# **ACTIVITÉS SPORTIVES**

Activides deportistas - Sporting activities

La Vallée d'Ossau est un haut lieu de la randonnée pédestre. 63 circuits de randonnées avec différents niveaux sont répartis sur l'ensemble du territoire dont certains sont situés dans le Parc National des Pyrénées. Pratiquez des sports d'eaux vives en partant à la découverte des plus beaux parcours de rafting, de canoë et de kayak de la Vallée. Descentes à sensations garanties! Seul ou avec un accompagnateur, venez découvrir les nombreux trésors de notre Vallée!

www.valleedossau-tourisme.com

UK. The Ossau Valley is a top place for hiking. There are 63 hiking trails with diferent levels on the Office, or download for free your hiking trails on: www.valleedossau-tourisme.com



# Le saviez-vous?



Venir en Vallée d'Ossau c'est entrer dans un espace protégé doté de paysages spectaculaires et uniques, d'une faune exceptionelle et d'une flore remarquable Créé en 1967, le Parc National des Pyrénées œuvre à un développement harmonieux et durable de notre Vallée. respectueux de la nature et de la montagne mais aussi de la vie des hommes sur le territoire et de l'activité pastorale.

Le Parc National des Pyrénées propose des sorties thématiques, encadrées par des gardes-moniteurs en été. N'hésitez pas à pousser la porte de la Maison du Parc National en Vallée d'Ossau

Tel: +33 (0)5 59 05 41 59

Découvrez la montagne autrement avec un accompagnateur de montagne!

**RANDONNEES PEDESTRES** A LA JOURNEE, A LA ½ JOURNEE

#### LOUVIE- JUZON

**Bureau Montagne** de la Vallée d'Ossau

+33 (0)6 51 22 41 89 bamvo64@gmail.com

#### LYS

#### **David Bordes**



#### ARUDY

#### Thomas Cotelette

+33 (0)6 08 99 06 31 thomas\_cot@yahoo.fr

## Vallée d'Ossau

#### ARUDY

#### **Xavier Luca**

+ 33 (0) 6 84 01 21 82 lucq.xavier@hotmail.com

#### Philippe Padelli

+33 (0)6 07 01 10 43

#### BEOST

#### **Alain Autechaud**

+33 (0)6 83 55 66 81 alainautechaud@gmail.com

#### BIELLE

#### **Jean-Pierre Pommiès**

+33 (0)6 87 66 29 03 jean-pierre.pommies@transhumance.net

#### BUZY

#### **Gérard Caubet**

+33 (0)6 40 05 45 27 caubetgerard@gmail.com

#### GERE-BELESTEN

#### Johan Griso

+33 (0)6 80 12 45 14

#### LOUVIE-JUZON

#### Francine Magrou

+33 (0)6 80 42 55 59

francine.magrou@orange.fr

#### SAINTE-COLOME

**Nicolas Gaultier** 

caminonico@gmail.com



DÉCOUVERTE

Et aussi...

Guide en vente à l'Office de Tourisme de la Vallée d'Ossau et les fiches de randonnées sont téléchargeables gratuitement sur le site : www.valleedossau-tourisme.com

## Vallée d'Ossau

SENSATIONS

## Escalade

#### **GUIDES**

#### LOUVIE-JUZON **Aventure Chlorophylle**

+33 (0)6 28 07 90 22 +33 (0)5 59 71 11 07

contact@aventure-chlorophylle.com



#### **Damien Lacaze-Labadie**

+33 (0)6 77 98 93 14 dlacazelabadie@yahoo.fr

#### **BESCAT**

#### **Dominique Périn**

+33 (0)6 82 58 44 57 / +33 (0)5 59 27 69 09 domi.perin@wanadoo.fr

#### SÉVIGNACQ-MEYRACQ

#### Rémi Thivel

+33 (0)6 07 02 22 58 remi.thivel@orange.fr

## Initiation escalade, falaises & rochers

#### GERE-BELESTEN **Funvalley**

+33 (0)6 14 41 03 18 / +33 (0)6 35 94 31 88 infofunvalley@gmail.com

#### LOUVIE-JUZON

#### **Aventure Chlorophylle**

+33 (0)6 28 07 90 22 / +33 (0)5 59 71 11 07 contact@aventure-chlorophylle.com

#### BEOST

#### **Etienne Toutan**

+33 (0)6 50 48 43 25

etienne-toutan@hotmail.com

#### BUZY

#### **Pascal Kuter**

+33 (0)5 59 05 35 01 / +33 (0)6 67 04 76 91 pascal-kuter@weonea.com

#### Candice Piéchaud

+ 33 (0)6 42 35 19 90 contact@nature-spirit.fr

#### IZESTE

#### Johan Fontvieille

+33 (0)6 50 48 43 25

johan.fontvieille@gmail.com

# Spéléologie

#### LOUVIE-JUZON Aventure Chlorophylle

+33 (0)6 28 07 90 22

+33 (0)5 59 71 11 07

contact@aventure-chlorophylle.com

# Activités d'eaux vives

#### ARUDY

#### Traqueurs de Vaques

+33 (0)6 17 55 19 32 fred@rafting-pyrenees.com

#### LOUVIE-JUZON

#### **Aventure Chlorophylle**

+33 (0)6 28 07 90 22

+33 (0)5 59 71 11 07

contact@aventure-chlorophylle.com

## Canoë canadien

#### **BIOUS ARTIGUES Bious Pagavous**

Canoë canadien +33 (0)6 40 33 08 10



## Canyon

#### ARUDY

#### Traqueurs de Vaaues

+33 6 17 55 19 32 fred@rafting-pyrenees.com

#### LOUVIE-JUZON

Agua Vertige

+33 (0)6 08 58 09 75 agua-vertige@orange.fr

#### **Aventure Chlorophylle**

+33 (0)6 28 07 90 22

+33 (0)5 59 71 11 07

contact@aventure-chlorophylle.com

#### **Bureau Montagne** de la Vallée d'Ossau

+33 (0)6 51 22 41 89

bamvo64@gmail.com

SEVIGNACQ-MEYRACQ

#### Kathaayatraa canyoning

+33 (0)6 82 32 26 26 kathaayatraa@orange.fr

#### BEOST

#### **Etienne Toutan**

+33 (0)6 50 48 43 25

etienne-toutan@hotmail.com

#### BUZY

#### **Pascal Kuter**

+33 (0)5 59 05 35 01 pascal-kuter@weonea.com

#### Candice Piéchaud

+ 33 (0)6 42 35 19 90 contact@nature-spirit.fr

#### **IZESTE**

#### Johan Fontvieille

+33 (0)6 50 48 43 25 / +33 (0)6 82 80 41 16 johan.fontvieille@gmail.com





#### **ACTIVITÉS SPORTIVES**

# Ca roule en Ossau!

La Vallée d'Ossau est un terrain de jeu idéal pour les passionnés de cyclotourisme et les amateurs de balades en VTT. Des parcours sportifs pour les plus initiés aux randonnées faciles pour les familles, la Vallée d'Ossau vous propose des itinéraires balisés et sécurisés. Roulez sur les traces du Tour de France avec l'ascension de grands cols mythiques de l'Aubisque et Marie-Blanque. Amateurs de vélo, ça roule en Ossau!

Fiches circuits VTT ou circuits cyclo téléchargeables sur le site www.valleedossau-tourisme.com

#### En bicicleta por el Valle de Ossau

#### Let's bike!

36 -

#### RENCONTRE AVEC Mireille Gourbin

de Green Bike Pyrénées à Louvie-Juzon - Propriétaire de chambres d'hôtes labellisées Accueil Vélo

#### Quels sont vos parcours coup de cœur?

A partir de Louvie-Juzon ie pars en direction de Nay en

passant par Sévignacq-Meyracq et Lys. Cette route tranquille et vallonnée offre une vue sur une partie de la chaîne des Pyrénées. Toujours depuis Louvie-Juzon, j'ai l'habitude d'aller jusqu'aux Eaux-Bonnes en direction de la Montagne Verte où l'on a

redescends par les petits villages (Aas...) avec des maisons typiques béarnaises et la vue sur la Vallée.

#### Quels conseils donneriez-vous pour le Col de Marie-Blanque?

Pour les plus initiés : Départ Bois du Bager, Escot, Col de Marie-Blanque, descente sur Bielle (Parcours du Tour)

Pour les moins initiés : Départ de Bielle. Col de Marie-Blanque, Escot et retour par



## Voie verte

Ce tronçon, long de 2,4 kilomètres, a été créé sur l'emprise de l'ancienne voie ferrée entre les communes d'Iseste et Bielle. Cette piste est réservée à la circulation des cyclistes, marcheurs, rollers, personnes à mobilité réduite.

## Location

#### ARUDY Vélo d'Ossau

#### **VAE/VELO DE ROUTE**

Accessoires, équipements cyclistes, pièces détachées, réparation....

+ 33 (0)5 24 36 70 84 velodossau@gmail.com

#### BIELLE

Lac de Castet

VTT: +33 (0)6 14 41 03 18

#### GERE BELESTEN **Funvalley**

VTT/ VAE : +33 (0)6 14 41 03 18 infofunvalley@gmail.com

#### **ACCCUEIL VELO**

Label national garantissant accueil et services de qualité auprès des cyclistes chez les prestataires de services partenaires de France Vélo Tourisme. L'Office de Tourisme de la Vallée d'Ossau est labellisé Accueil vélo depuis 2017.

# Accompagnement

#### GERE BELESTEN

#### Funvallev

+33 (0) 6 14 41 03 18 / +33 (0) 6 35 94 31 88 infofunvalley@gmail.com

LOUVIE-JUZON

#### **Aventure chlorophylle**

+33 (0)6 28 07 90 22 / +33 (0)5 59 71 11 07 contact@aventure-chlorophylle.com

#### ARUDY

#### **Bruno Périssé**

+33 (0)6 71 29 22 46 bruno.perisse64@gmail.com

#### ARUDY

#### Vélo d'Ossau

+ 33 (0)5 24 36 70 84 velodossau@gmail.com

#### LOUVIE-SOUBIRON

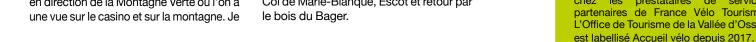
#### Jean-Mi Gouadain

+33 (0)6 72 79 39 64 jeanmigouadain@gmail.com

#### SAINTE-COLOME

#### **Thierry Soulat**

+33 (0)6 68 98 73 24 thierry.soulat@9online.fr





# A ne pas manquer: i No te lo pierdas! - Not to be missed!



INSOLITE

**SPÉLÉOLOGIE** (Aventure Chlorophylle )

# Coup de coeur

RANDO CRÉPUSCULE à l'Aubisque (Bureau Montagne de la Vallée d'Ossau)



#### **CANOË CANADIEN**

sur le Lac de Bious Artigues (Bious Pagayous)

# Aventure © 0 (Fun Valley)













# Attention ca mord!

Entre les rivières, le gave d'Ossau, les différents lacs, les lacs d'altitude, que vous soyez pêcheurs complétement mordu, occasionnel ou débutant, taquinez le poisson chez nous sera toujours une expérience unique!

En los ríos o en los diferentes lagos, pescar aquí siempre será una experiencia única!

In the rivers or in the different lakes. fishing here'll always be a unique experience

# Ici, soyez les pieds dans l'eau

Mõjate los pies Put your feet into water

#### Vallée d'Ossau

#### **ARUDY**

Parcours no-kill au canal Lafleur de la prise d'eau à Bescat jusqu'au confluent avec le gave d'Ossau

Demandez le mémento de pêche 2018 dans les Offices de Tourisme

Vente de cartes de pêche à l'Office de Tourisme de la Vallée d'Ossau Place de l'hôtel de ville - 64260 Arudy

Accessoires de pêche et vente d'appâts à proximité : Magasin LES MYRTILLES à Laruns + 33 (0)5 59 05 42 28

#### ARUDY



#### **Lac Ducrest**

Site destiné à la pratique de la pêche loisir. Spécialement équipé pour l'accueil de personnes handicapées (Ponton handi-pêche).

Aire de pique-nique, site ombragé

#### BIELLE

#### Lac de Castet

Possibilité de pratiquer la pêche loisir Aire de pique-nique, site ombragé. Location de canne à pêche à la Maison du Lac.

#### LOUVIE-JUZON **PISCICULTURE**

Quartier Pédéhourat Vente directe de truite fario et arc en ciel Pêche à la ligne - Toute l'année Téléphoner avant votre venue +33 (0)6 22 26 26 33

www.pisciculturedepedehourat.fr





RENCONTRE AVEC Pierre Fontan Président de l'AAPPMA de Bielle et Bilhères

# La Vallée d'Ossau est une destination idéale pour les pêcheurs?

La Vallée d'Ossau est nationalement connue par son réseau et son patrimoine piscicole du bas et haut Ossau, avec le gave d'Ossau et tous ses affluents, sans oublier les lacs de haute montagne (ex. : Lacs d'Ayous)

#### Parlez-nous de ces ateliers pêche pour enfants organisés par l'APPMA de Bielle et Bilhères ?

En partenariat avec la fédération départementale de pêche, nous proposons aux enfants des ateliers afin de connaître le monde de la pêche. Encadrés par les bénévoles de l'Association et agents de la Fédération les jeunes de 8 à 14 ans bénéficieront de conseils précieux en salle et sur les berges du parcours du Ruisseau Arriu-Mage.

#### INFORMATIONS POUR LES JOURNÉES/ ATELIERS PÊCHE POUR LES ENFANTS

#### AAPPMA Bielle/Bilhères

Président : Monsieur Pierre FONTAN +33 (0)6 71 82 35 00 www.aappma-bielle-bilheres.com

#### **AAPPMA à ARUDY**

Président : Monsieur LOMBARD +33 (0)5 59 05 75 40

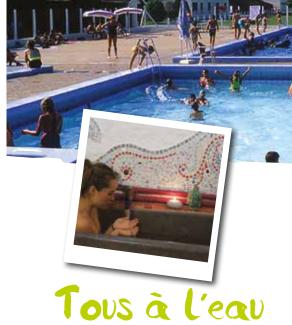
#### Fédération départementale pêche 64

12 Bd Hauterive - 64000 Pau www.federation-peche64.fr +33 (0)5 59 84 98 50

#### INITIATIONS À LA PÊCHE 2 DEMI-JOURNÉES (€)

> 26 Juillet 2018 au Lac Ducrest > 9 Août 2018 au Lac de Castet Proposées par l'Office de Tourisme de la Vallée d'Ossau Inscription à l'Office de Tourisme de la Vallée d'Ossau Tél. +33 (0)5 59 05 77 11





#### LES THERMES

SEVIGNACQ-MEYRACQ Espace bien-être BIO « Bains de Secours »

+33 (0)6 22 98 04 10 www.bien-etre-ossau64.com

Dans une nature préservée, au creux d'un vallon, un petit havre de paix, propice à la détente et au ressourcement. Dans cette authentique maison thermale, qui utilise les bienfaits de l'eau depuis plusieurs siècles, un espace bien-être vous permet de goûter au plaisir relaxant des Bains (d'eau ferrugineuse dans des baignoires en marbre d'Arudy) ou du Hammam et propose également une gamme de massages traditionnels et soins relaxants.

Ouvert toute l'année

#### ARUDY Piscine

#### + 33 (0)5 59 05 64 55

La piscine d'Arudy est une piscine de plein air, équipée d'un grand bassin de natation et d'un bassin plus petit.
Cette piscine est ouverte pendant toute la saison estivale, de juillet à fin août.
Autour des bassins, un solarium est aménagé pour permettre aux nageurs de se reposer au soleil.

#### A savoir

Après la Chapelle du Houndas (plateau du Bénou), au niveau du pont, une petite pause fraicheur s'offre à vous dans les eaux du ruisseau.

Attention, la baignade n'est pas autorisée dans le gave d'Ossau en raison de la présence de centrales hydroélectriques qui opèrent à des lâchers d'eau régulièrement. Prudence, regardez les panneaux, les niveaux d'eau peuvent monter très rapidement.



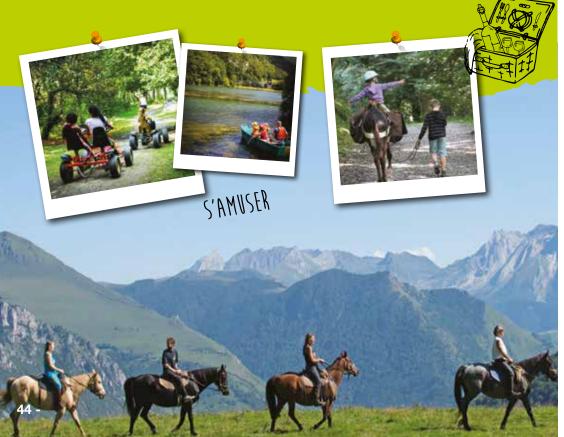
# Ici, soyez en famille

Agui, ven con to familia - Here, come with your family

Découvrez les différents trésors de la Vallée d'Ossau en famille et entre amis. Visites, activités sportives et ludiques, panoramas....

Descubre los diferentes tesoros del Valle de Ossau con tu familia o con tus amigos. Visitas, actividades deportistas y lúdicas, panoramas ...

Discover all the Ossau Valley's treasures with your family or friends. Tours, sporty and playful activities, views ...





#### Lac de Castet

L'espace naturel du Lac de Castet est un site naturel de promenade accessible toute l'année.

En saison estivale, de nombreuses activités y sont proposées (karts à pédales, VTT, kayac, barques, paddle, ânes, escalade...). Un coin restauration vous est proposé pour une pause gourmande.

Aire de jeux, aire de pique-nique.

Ouvert d'avril à novembre

# LOUVIE-JUZON Tourbière de l'Auga

Visites commentées en été (le vendredi à 14h) Accès libre toute l'année Informations à l'Office de Tourisme de la Vallée d'Ossau

#### ASTE-BÉON

#### Falaise aux Vautours

Une visite à la Falaise aux Vautours à Aste-Béon qui vous accueille dans son espace muséographie avec des bornes interactives et vous offre la possibilité d'observer les vautours grâce à des caméras placées près des nids.

Ouvert en été du lundi au vendredi de 10h à 18h30 - weekends et feriés de 13h30 à 18h30. Se renseigner pour autre période Tarifs : 6€ / adulte - 4€ / enfant (5 à 15 ans) famille (2 adultes+2enfants) 18€

Tél. +33 (0)5 59 82 65 49 www.falaise-aux-vautours.com





#### **RENCONTRE AVEC**

Sandra Loustau,

Responsable de la Falaise aux Vautours

# Pourriez-vous nous présenter une visite à la Falaise aux Vautours?

La visite de la Falaise aux Vautours se déroule en intérieur et sur deux parties. Dans un premier temps vous découvrirez notre espace muséographique avec ses 12 salles et ses présentations ludiques et interactives (caméra à piloter pour faire un tour de la vallée à 360°, bornes interactives et quiz, espace pastoralisme, observatoire, contes à écouter, images de vautours dans le monde...). Au fil de la visite, vous pourrez observer les vautours sans les déranger et voir les poussins dans leurs nids grâce à une caméra installée à 1000 mètres d'altitude dans la falaise qui retransmet en direct les images sur écran géant. Pour finir vous assisterez au cinéma des vautours : un guide virtuel commente les images uniques de l'éclosion au premier envol des poussins.

# Quels espèces de rapaces avons-nous dans la Vallée ?

Dans la Vallée nous pouvons observer une multitude de rapaces; les principaux sont : le Milan royal, le Milan noir, le Vautour fauve, le Percnoptère d'Égypte et le Gypaète Barbu.



### Vallée d'Ossau

#### PORT DE CASTET

#### **Petit Pas**

Randonnez en compagnie d'un âne attachant et complice à l'heure. ½ journée ou journée au Port de Castet en été.

Toute l'année sur RDV.

Soirées contes le mercredi soir en été.

+33 (0)5 59 05 84 90

+33 (0)5 59 82 64 98 (juillet et aout) https://anesenrando.com/

#### PLATEAU DU BÉNOU

#### Chevauchée Pyrénéenne

Randonnée à cheval sur le plateau du Benou pour débutants ou cavaliers confirmés. A l'heure, à la ½ journée, à la journée. Possibilité de séjour, stage d'initiation. Juillet et août sur le plateau du Benou

+33 (0)5 59 82 62 78 et +33 (0)6 87 69 87 94 www.randonnees-cheval-pyrenees.com

#### ARTOUSTE

#### Petit train d'Artouste

Vivez une expérience unique avec le Train d'Artouste à 2000m d'altitude (train touristique de montagne le plus haut d'Europe) et laissez-vous surprendre par des paysages inoubliables!

+33 (0)5 59 05 36 99



**LES CROMLECHS AU BENOU** A l'est surplombant le plateau du

Le saviez-vous?

Bénou se trouvent des cercles de pierres, dont un bel ensemble d'une douzaine de pierres à l'architecture à peu près intacte. Ils sont les témoins d'une occupation humaine très ancienne dans la Vallée.

Erigés à ciel ouvert, ces vestiges archéologiques, à la finalité encore mystérieuse, témoignent de la présence très ancienne de l'homme dans la Vallée d'Ossau.



SAINTE-COLOME

Toute l'année!

sont dissimulées dans la nature.

tout devient facile!

www.terra-aventura.fr

Céocaching Terra Aventura

Munis de l'application Terra Aventura, partez à

l'aventure et laissez-vous surprendre par des

découvertes inattendues! Vivez une expérience

unique dans le village de Sainte-Colome, le

tout en s'amusant. Une chasse aux trésors qui

s'adresse à tous. Des boîtes, appelées «caches»

Le But ? Découvrir leur emplacement et les

trésors qu'elles contiennent! Avec l'appli mobile

#### RENCONTRE AVEC Marie-Neige Maystrou,

Habitante de la Vallée et maman de deux enfant.

Quels sont vos lieux, activités favorites en famille? En tant que maman qui aime la nature, l'espace et le grand air, ie conseillerais aux touristes ou aux personnes aimant la Vallée d'Ossau les endroits suivants:

#### Une demi-journée au Lac de Castet :

Pique-nique, balade le long du lac, détente, activités et jeux pour enfants.

#### Un après-midi au Port de Castet :

C'est un endroit très agréable pour faire une balade en famille sur des sentiers faciles. Possibilité de faire une balade avec un âne.

L'été, il y a des chevaux, des vaches qui font résonner le bruit de leurs sonnailles. je me régale à chaque fois que je m'y rends en famille.

# Une balade d'Iseste à Bielle sur la voie

Elle peut être empruntée soit à pied, vélo, rollers, trottinette en toute sécurité. C'est un moment très agréable pour toute la famille.

#### La transhumance:

C'est une manifestation qui se déroule début juillet. Les agriculteurs de la Vallée d'Ossau montent leurs bétails aux estives. En tant que fille d'agriculteurs, chaque année je suis heureuse d'aller voir la transhumance pour voir les troupeaux et écouter le bruit des sonnailles.

# Côté pratique

#### WIFI

#### ARUDY

#### Médiathèque

Place de l'Hôtel de ville - Arudv +33 (0)5 59 05 99 44

#### Office de Tourisme

Place de l'Hôtel de ville - Arudv +33 (0)5 59 05 77 11

## CINÉMA

#### ARUDY

Cinéma Saint-Michel

Rue Saint Michel - Arudy +33 (0)5 59 05 73 70

#### **LECTURE**

#### ARUDY

#### Médiathèaue

Place de l'Hôtel de ville - Arudy +33 (0)5 59 05 99 44

#### LOUVIE-JUZON

#### **Biblitohèque**

Avenue Pasteur - Louvie-Juzon +33 (0) 5 59 02 50 05

#### BIELLE

#### **Point lecture**

Place de la Mairie - Bielle +33 (0)5 59 82 61 08





pour une après-midi

de découverte et d'aventure!



# Ici, soyez aux RDV Aqui, disfruta de nuestro programa de animaciones

Here, enjoy our entertainment agenda

## EN VALLÉE D'OSSAU ON VOUS ATTEND DE PIED FERME!

#### AVRIL

>Pvrenea Triathlon (Rébénacq/Gourette)

#### MAI

- > Trail du Benou
- > Nuit européenne des musées
- > Courses pédestres du Challenge d'Ossau (La Ronde du Pic de Rébénacq et la Petit Ronde Féminine, Lo Petit Aussales)

- > Course pédestre du Challenge d'Ossau (L'Ossaloise)
- > Eté ossalois, programmation patrimoniale et culturelle en Vallée d'Ossau
- > Journées nationales de l'archéologie

#### JUILLET

- > Grand Trail de Vallée d'Ossau
- > Estives Musicales internationales à Louvie-Juzon
- > Transhumance en Vallée d'Ossau
- > Eté Ossalois, programmation patrimoniale et culturelle en Vallée d'Ossau
- > La buzéenne (Trail et marche)

#### AOUT

- > Estives Musicales internationales à Louvie-Juzon
- > Eté Ossalois, programmation patrimoniale et culturelle en Vallée d'Ossau
- > Fêtes traditionnelles de Bielle et de Laruns
- > Courses pédestres du Challenge d'Ossau (La Montée de l'Aubisque et le Trail de l'Aubisque)

#### SEPTEMBRE

- > Les journées européennes du patrimoine
- > Jeux préhistoriques à Arudy
- > Eté Ossalois, programmation patrimoniale et culturelle en Vallée d'Ossau
- > On s'y col : Randonnée cyclistes au col de l'Aubisque

#### OCTOBRE

- > Raid des 3 vallées VTT
- > Foire au fromage à Laruns
- > Fête des semailles à Arudy
- > Festival Etonnants randonneurs

Demandez dans votre Office de **Tourisme le quide des manifestations** de la Vallée d'Ossau, la brochure de l'Été Ossalois et retrouvez le programme des fêtes décliné jour par jour.

#### Zoom L'ÉTÉ OSSALOIS la Culture par Natur

#### **Une programmation** éclectique pour petits et grands!

Découvrez les richesses de la Vallée : nature, pastoralisme, faune, flore, architecture... Profitez de la beauté des paysages en marchant, courant ou en grimpant! Écoutez le son des musiques d'ici et d'ailleurs... Ouvrez l'oeil avec des expositions de photos et d'art contemporain dans des lieux atypiques. Vibrez lors de spectacles en plein air : spectacles, théâtre, mimes, clown...

# Les marchés, à vos paniers!

Découvrez les bons produits locaux de nos producteurs!





# En Vallée d'Ossau et alentours

Arudy, le mardi et samedi matin Laruns, le samedi matin Laruns en été, flâneries nocturnes le jeudi soir

Louvie Juzon en été, le mercredi matin Camping Ayguelade, tous les vendredis à 18h en Juillet et Août

Au Lac de Castet, le dimanche fin de journée en iuillet et août

Nay, le mardi et samedi matin Oloron, le vendredi matin

#### ARUDY

#### Marché de producteurs

Le mercredi 8 Aôut 2018 à partir de 18h (possibilité de manger sur place)

#### LAC DE CASTET

#### Marché de produits locaux

Le samedi 18 Août 2018 à partir de 18h (possibilité de manger sur place)

#### Le saviez-vous?

Pour le plaisir de vos papilles retrouvez une chocolatière de Sainte-Colome tous les samedis matins au Marché d'Arudy.

# VOUS NE POUVEZ PAS QUITTER la Vallée d'Ossav SANS...

- S'offrir une dose d'adrénaline sur l'une de nos différentes activités sportives
- Se prendre pour un cycliste du Tour de France en parcourant les cols mythiques de la Vallée d'Ossau
- Savourer nos fromages ossalois
- ✓ Franchir les portes de la Falaise aux vautours et observer les rapaces dans leur milieu naturel
- Contempler la collection du Musée d'Ossau et ses trésors authentiques
- S'émerveiller devant un coucher de soleil sur les hauteurs
- Prendre un bol d'air frais en flânant au Plateau du Benou #ÉMOTION
- Se promener dans nos villages ossalois
- Trouver le mot mystère de la cache Terra Aventura
- Faire un pique-nique avec les produits locaux de la vallée
- Faire du paddle sur le Lac de Castet
- ✓ Prendre de la hauteur avec le petit train d'Artouste
- Passer une nuit dans un refuge de la Vallée d'Ossau
- √ Faire un selfie #valléedossau avec en fond le Pic du Midi d'Ossau



WAHOU !!



# Lou pass

Un pass unique qui donne droit à un éventail de remises sur différents prestataires et activités du territoire (Vallées d'Ossau, d'Aspe, de Barétous, et Pays Oloronais. En vente dans les offices de tourisme (3€ / pers)

# La vallée d'Ossav...

# c'est toute l'année!

El Valle de Ossav... i es todo el año! The Ossav Valley... it's all year!



# l'Hébergement en Vallée d'Ossau



#### **OFFICE DE TOURISME DE LA VALLÉE D'OSSAU**

Place de l'Hôtel de Ville **64260 ARUDY** Tél. +33 (0)5 59 05 77 11 info@valleedossau.com

#### POINT D'ACCUEIL **TOURISTIQUE EN ÉTÉ**

Lac de Castet 64260 BIELLE +33 (0)5 59 05 77 11 info@valleedossau.com

#### **DEPUIS ARUDY**

Nav: 22 km Pau: 26 km Oloron: 20 km Espagne: 44 km Navarrenx: 40 km Bayonne: 120 km

#### **EN PRATIQUE**

#### TAXI

- Arudy /Eric Mongès
- +33 (0)5 59 05 65 48
- Buzy /Yves Simounet
- +33 (0)5 59 05 69 00
- Arudy /Dorwling Carter +33 (0)5 59 05 64 52

#### **NUMÉROS D'URGENCE**

- Appel d'urgence Européen 112
- Pompier 18
- Samu 15
- Gendarmerie 17
- Météo 32 50
- Météo montagne +33 (0)8 99 71 02 64





#### Aéroport de Pau

à 45 minutes en voiture

#### **EN VOITURE**

Autoroutes A64 (sortie Pau) et A65 (sortie Lescar)

#### **EN TRAIN**

Arrêt aux gares de Pau ou Buzy en Béarn

#### **EN BUS**

Transports 64

Ligne 806 Pau/Gourette

#### www.valleedossau-tourisme.com



Suivez-nous sur facebook @ossau.tourisme











